

REB

1Cor. 15:50 What I mean, my friends, is this: flesh and blood can never possess the kingdom of God, the perishable cannot possess the imperishable. 51 Listen! I will unfold a mystery: we shall not all die, but we shall all be changed 52 in a flash, in the twinkling of an eye, at the last trumpet-call. For the trumpet will sound, and the dead will rise imperishable, and we shall be changed. 53 This perishable body must be clothed with the imperishable, and what is mortal with immortality. 54 And when this perishable body has been clothed with the imperishable and our mortality has been clothed with immortality, then the saying of scripture will come true: 'Death is swallowed up; victory is won!' 55 'O Death, where is your victory? O Death, where is your sting?' 56 The sting of death is sin, and sin gains its power from the law. 57 But thanks be to God! He gives us victory through our Lord Jesus Christ.

GNT

1Cor. 15:50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσαι οὐ δύναται οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ. 51 ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω πάντες οὐ κοιμηθήσόμεθα, πάντες δὲ ἀλλαγησόμεθα. 52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι σαλπίζει γὰρ καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα. 53 Δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν. 54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀφθαρσίαν καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος· κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νίκος. 55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νίκος; ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον; 56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία, ἡ δὲ δύναμις τῆς ἁμαρτίας ὁ νόμος. 57 τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

TEV

1Cor. 15:50 What I mean, friends, is that what is made of flesh and blood cannot share in God's Kingdom, and what is mortal cannot possess immortality. 51 [+52] Listen to this secret truth: we shall not all die, but when the last trumpet sounds, we shall all be changed in an instant, as quickly as the blinking of an eye. For when the trumpet sounds, the dead will be raised, never to die again, and we shall all be changed. --

53 For what is mortal must be changed into what is immortal; what will die must be changed into what cannot die. 54 So when this takes place, and the mortal has been changed into the immortal, then the scripture will come true: "Death is destroyed; victory is complete!" 55 "Where, Death, is your victory? Where, Death, is your power to hurt?" 56 Death gets its power to hurt from sin, and sin gets its power from the Law. 57 But thanks be to God who gives us the victory through our Lord Jesus Christ!